

以棋交友

他們彼此語言不通，怎麼還能在一起玩？

奧莉薇雅·基特曼
(根據真實故事改寫)

這個故事發生在德國。

「**今**有日光照在我心內！」*馬提維唱著。他的媽媽和弟弟泰莫菲也跟著一起唱。車窗外一片漆黑，但是這首歌讓一切都感覺更加光亮一些。

對馬提維和他的家人來說，當時的情況很可怕。他們要搬到德國，是因為他們的家已經不再安全了。經過兩天的旅程，他們現在快到目的地了。一位當地德國主教開車載他們到可以住宿的地方。

馬提維很高興天父幫助他們安全地抵達德國。但他很想念爸爸；因為戰爭的緣故，他不得不留在他們的國家。馬提維十分擔心他。

主教把車停在一間屋子的外頭。「歡迎來到我的家。」

馬提維拎起他的包包，跟著家人走進屋內。裡面非常安靜。主教的家人一定已經上床睡覺了。

主教說：「在我們家，你們可以住在馬茨和羅爾的房間。」

「等等，」媽媽說，「他們不必把房間讓給我們。」

主教面帶笑容說：「他們很樂意讓出房間。我們希望你們能感到自在。」

媽媽點了點頭，「謝謝你們。」
隔天早上，馬提維和泰莫菲到廚房吃早餐。主教和一個男孩和一個女孩坐在餐桌前。他們的年紀看起來並不比馬提維大很多。
主教說：「他們是我的小孩，馬茨和羅爾。」
泰莫菲說：「很高興認識你們。」
馬茨和羅爾表情有點困惑。

「他們不會說你的語言，」主教說，「但我相信你們會成為好朋友。」
馬提維皺了皺眉頭。如果他們彼此語言不通，怎麼還能成為朋友？他覺得自己昨晚詠唱的陽光已經消失了。

吃完早餐後，馬茨和羅爾帶他們去一間遊戲室，那裡有兩個年幼的孩童正在玩玩具。馬提維猜他們是馬茨和羅爾的弟弟妹妹。

馬茨說了一些話，聽起來像是個問句，但馬提維不知道他說了什麼。馬茨坐下來，打開一盒卡片。他把卡片分成幾堆，然後他和羅爾拿起他們的卡片。馬提維也想玩，但他不知道該怎麼玩！

馬茨放下一張卡片，看向馬提，然後又說了什麼。

但馬提維好想哭，他如果不能聽懂別人說的話，就不想住在德國。

羅爾對馬茨說了一些話，然後跑到衣櫃去，回來時，她在地板上放了一個新的遊戲。

馬提維知道這是什麼遊戲。這些木質棋子看

起來就跟他家裡的一樣。這是西洋棋！他曾經跟爸爸下好幾個小時的棋。馬提維開心地點點頭，他知道怎麼下棋。

羅爾露出燦爛的笑容，然後開始把棋子擺好。

馬提維把他的「士兵」向前移動兩個方格，羅爾在他的目光下移動她的「騎士」。然後，馬提維用「主教」吃掉羅爾的「騎士」。他和泰莫菲一起歡呼。羅爾發出沮喪的聲音，但臉上還是掛著笑容。

他們下了很久的棋，但很快就彼此笑了起來。他們聽不懂彼此的話，但還是玩得很開心。

在接下來的幾個星期，他們找出了彼此都會玩的其他遊戲。他們會和其他德國小孩在戶外一起踢足球。馬提維也學會一些德語。他雖然時不時會講錯，但他還是繼續努力。

馬提維仍然很想念父親，也很想家。但是，他很感謝天父幫助他交到新朋友。●



李繪